The Confucius Institute at Portland State University Presents

Performance by “Hua Yue Zhi Yun” of Central Conservatory of Music

中央音乐学院“华乐之韵”文艺演出

The CIPSU wishes to thank Portland Chinese Times for helping promote the event

The Central Conservatory of Music is the national leading music school in Beijing, China. Founded in 1950, the Conservatory offers courses to both Chinese nationals and foreign students, and caters for all levels from primary up to postgraduate programs. In recent years the Conservatory has developed strong relationships with overseas institutions and individuals. Foreign musicians and scholars are frequently invited to teach or offer lectures at the Conservatory which, in turn, also sends its own faculty members and students to other countries to pursue further studies, lecture, or give performances.
The CCM Troupe’s Program List

1. **Moonlit Night 《春江花月夜》** Ensemble  Spring, river, flower, moonlight and night, these five elements in life embody the most touching moments of beauty. The melody incorporates the beauty of painting, mystery of the universe and the philosophy of life, creating the scenes of a thorough poetry and constituting an attractive art world for you to explore. It is one of the tops in Chinese classical music.

2. **Radiance 《喜洋洋》** Ensemble *Radiance*, full of lively rhythm and festival atmosphere, is commonly heard in wedding and festivals. The melody is light and lively. It’s one of the most popular Chinese traditional instrumental music.

3. **Jasmine Flower 《茉莉花》** Ensemble *Jasmine Flower* was written 60 years ago, during the Anti-Japanese War. HE Fang, a young soldier from the New Fourth Army, rewrote the folk song *Flower Notes* into *Jasmine Flower* when he was collecting the folk songs in the Mt. Jinhu, Luhe, Jiangsu area. The song was singing over the country since then. And the song became the name card of China. The melody of the song is lingering and full of subtle meanings. *Jasmine Flower* represents the beauty of love and happiness. People from all over the world are to get joy and happiness from the scent of jasmine. Therefore, to convert the folk song *Jasmine Flower* into other musical forms becomes a joyful thing what composers would never be tired of.

4. **Yao Dance 《瑶族舞曲》** Ensemble The music vividly describes how the Chinese minority Yao people celebrate festivals by singing songs and dancing. The theme of the song begins with a beautiful scene of a dancing girl. The three-beat singing melody in the middle shows us how the young people from Yao tell the affections to each other. When the subject reproduces, the atmosphere is becoming more enthusiastic and full of unrestrained emotion.

5. **Chinese Guitar Solo: Silk Road Camel 《丝路驼铃》** by HUA Hui *Silk Road Camel* describes the scene of silk road camel traders, simple and light, with a strong appeal. It touches the bells from the Xinjiang area. The melody is a creation of elements in Xinjiang folk music. It describes different scenes of a camel team, walking on the Silk Road: The sound of the camel bells ringing from far to near; The merry dance which alleviated the exhaustion; The sight of the team fading away after cheering up. The vigorous sound of *Ruan* perfectly interprets the exotic and unique charm of the Silk Road.

6. **Erhu Solo: Two Springs Reflect the Moon 《二泉映月》** By SHANG Zujian *Erquan* refers to “the world second spring,” said the Wuxi Mt. Hui spring. The composer *Bing* went to *Erquan* frequently before he was blind and was a fan of the clear cold spring. After he was blind, he led a very rough life. The melody is to vent his feelings of anger and sadness. It is called a masterpiece of traditional Chinese music.
7. Dulcimer Solo: Fishing Boat Evening Song 《渔舟唱晚》By LU Hongcheng The name of the melody is from the famous sentence written by Wang Bo: “The fishers singing songs in the twilight, making a sound float around the shore of the Lake Boyang”. The music by the exquisite Chinese pentatonic scale melody and the ancient affable rhythm describes a scene of the fishing boats back home along the Yangtze River in the setting sun thousands of years ago and the singing sound up the surface of the river rising from all directions in the picture.

--------------------Intermission 中场休息-----------------------------

8. Horse Race 《赛马》 Ensemble Horse Race presents the "Naadam" event during the traditional festival in Inner Mongolia. This melody is based on music of Mongolian minority in northern China. The composer skillfully combined Mongolian-style music and ornaments used in Han music to make music cheerful and lyric.

9. Flute Solo: Young Cattle Herder 《小放牛》By CHEN Lan, with accompaniment This melody was adapted from a Hebei folk song by famous flute master, Mr. LIU Sen. The flute solo expresses the lively mood of putting questions between a village girl and a cowboy.

10. Pipa Solo: Jackdaws Playing in the Water 《寒鸦戏水》By LI Tong Pipa solo “Jackdaws Playing in the Water” is a famous Chaozhou folk song, adapted by LIU Baoshan. “Jackdaws playing in the water” is a most poetic poem of top ten in Chaozhou poetry anthology Soft Cover.

11. Clouds Chasing the Moon 《彩云追月》 Ensemble Clouds Chasing the Moon, originating from Guangdong, China, is famous for the light and beautiful melody. The melody written in Chinese pentatonic, vividly describes the stunning views of the vast sky at night.

12. Life is Always Better off 《步步高》 Ensemble Life is Always Better off originates from Guangdong, where the local folk music is a wonderful work in Chinese musical history. Cheerful, lively and peaceful, the melody is familiar to all the Chinese people.

13. Elixir 《花好月圆》 Ensemble Elixir of Love is one of the most famous Chinese traditional instrumental music. It displays a happy and joyful scene during the festival and a picture of good life.


Thursday, September 29, 2011: 6:30 p.m.
PSU SMU 355 the Ball Room /1825 SW Broadway, Portland OR 97201
Free and Open to the Public
Donation will be appreciated for the CIPSU Scholarship Fund
For more information, please send an email to: Confucius@pdx.edu or call Confucius Institute at Portland State University at 503-725-9810